

GIULIO ALENI'S OEUVRE

Title (Year/Province Published)

<i>Map of Ten Thousand Things</i> (Wanguo quantu 萬國全圖)	(1623/Zhejiang)
<i>Record of Non-Tributary States</i> (Zhifang waiji 職方外紀)	(1623/Zhejiang)
<i>General Account of Western Studies</i> (Xi xue fan 西學凡)	(1623/Zhejiang)
<i>The Life of Michael Zhang</i> (Zhang Mige'er yiji 張彌克爾遺跡)	(1623/Zhejiang)
<i>The Sacrament of Penance</i> (Dizui zhengguilüe 滌罪正規略)	(1627/Fujian)
<i>Litany of the Holy Eucharist</i> (Yesu shengti daowen 耶穌聖體禱文)	(1627/Fujian)
<i>Biography of Yang Qiyuan</i> (Yang Qiyuan xinglüe 楊淇園行略)	(1627/Fujian)
<i>Learned Conversations of Fuzhou</i> (Sanshan lunxueji 三山論學記)	(1627/Fujian)
<i>The True Origin of All Things</i> (Wangwu zhenyuan 萬物真原)	(1628/Fujian)
<i>The Sacrifice of the Mass</i> (Misa jiyilüe 彌撒祭義略)	(1629/Fujian)
<i>The True Biography of Matteo Ricci</i> (Li Madou xingshi 利瑪竇行實)	(1630/Fujian)
<i>Essentials of Geometry</i> (Jihe yaofa 幾何要法)	(1631/Fujian)
<i>Introduction to the Incarnation</i> (Tianzhu jiangsheng yinyi 天主降生引義)	(1635/Fujian)
<i>Life of Our Lord</i> (Tianzhu jiansheng yanxing jilüe 天主降生言行紀略)	(1637/Fujian)
<i>Questions and Answers Regarding the West</i> (Xifang dawen 西方答問)	(1637/Fujian)
<i>The Song of a Holy Dream</i> (Shengmengge 聖夢歌)	(1637/Fujian)
<i>Illustrated Life of Christ</i> (Tianzhu jiangsheng chuxiang jingjie 天主降生出像經解)	(1637/Fujian)
<i>General Instruction on Penitence</i> (Huizui yaozhi 悔罪要指)	(1640/Fujian)
<i>Treatise on the Eucharist</i> (Shengti yaoli 聖體要理)	(1641/Fujian)
<i>Four Character Classic</i> (Sizijingwen 四字經文)	(1642/Fujian)

(continued)

(continued)

<i>Fifty Additional Sentences</i> (Wushi yanyu 五十言餘)	(1645/Fujian)
<i>Simple Remarks on Human Nature</i> (Xingxue cushu 性學彙述) (completed 1624)	(1646/Fujian)

Total Works: 22

Scientific/Secular Total: 5

Pastoral/Religious Total: 17

(The *General Instruction on Penitence* was co-authored with Lazare Cattaneo, and there are several other works that were produced under Aleni's auspices.)

BIBLIOGRAPHY

- Aleni, Giulio 艾儒略. *Tianzhu jiangsheng yinyi* 天主降生引義 (Introduction to the Incarnation). Fujian, 1635.
- . *Tianzhu shengjiao sizijingwen* 天主聖教四字經文 (The Sacred Teaching of the Lord of Heaven Four Character Classic). Fujian, 1642.
- . *Tianzhu shengjiao sizijingwen* 天主聖教四字經文 (The Sacred Teaching of the Lord of Heaven Four Character Classic). Hong Kong 香港: Nazale jingyuanyin 納匝肋靜院印 (Printing Office of Nazareth), 1903.
- Alighieri, Dante. *Dante's Inferno*, trans. Henry Francis Cary. London: George Bell & Sons, 1888.
- Attwater, Rachel. *Adam Schall: A Jesuit at the Court of China*. London: Geoffrey Chapman, 1963.
- Ban Gu 班固. *Hanshu* 漢書 (History of the Han), Vol. 8. Beijing 北京: Zhonghua shuju 中華書局, 1997.
- Bangert, William. *Jerome Nadal, S.J. (1507–1580): Tracking the First Generation of Jesuits*, ed. Thomas M. McCoog. Chicago: Loyola University Press, 1992.
- Bays, Daniel H. *A New History of Christianity in China*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2012.
- Belin, Olivier, and Catherine Mayaux, eds. *Bibliothèques d'écrivains: Lecture et création, histoire et transmission*. Torino: Rosenberg & Sellier, 2018.
- Birrell, Anne, trans. *The Classic of Mountains and Seas*. London: Penguin Books, 1999.
- Brockey, Liam. *Journey to the East: The Jesuit Mission to China, 1579–1724*. Cambridge: Harvard University Press, 2007.
- Brokaw, Cynthia J., and Kai-wing Chow, eds. *Printing and Book Culture in Late Imperial China*. Berkeley: University of California Press, 2005.

- Calvin, John. *The Institutes of the Christian Religion, Vol. 1*, trans. Ford Lewis Battles. Philadelphia: Westminster Press, 1975.
- Cañizares-Esguerra, Jorge, et al., eds. *Encounters between Jesuits and Protestants in Asia and the Americas*. Leiden: Brill, 2018.
- Carter, Thomas Francis. *The Invention of Printing in China and Its Spread Westward*, second edition. New York: Ronald Press, 1925.
- Charbonnier, Jean-Pierre. *Histoire. Des Chrétiens de Chine*. Paris: Les Indes Savantes, 2002.
- Chow Kai-wing. *Publishing, Culture, and Power in Early Modern China*. Stanford: Stanford University Press, 2004.
- Clark, Anthony E. *Ban Gu's History of Early China*. Amherst, NY: Cambria Press, 2008.
- . 柯學斌. “Jinshi chuqi Zhongguo minju dui xifang xuanjiao shengxianghua de fanying, 僅是初期中國民聚對西方宣教聖象畫的反應 (Initial Responses to Christian Cross Imagery in China).” *Guoji Hanxue 國際漢學*, Beijing Foreign Studies University 北京外國語大學, Vol. 12 (2017): 37–45.
- Cranmer-Byng, J. L. *An Embassy to China: Being the Journal Kept by Lord Macartney during His Embassy to Emperor Ch'ien-lung 1793–1794*. London: Longman, 1962.
- Criveller, Gianni. “The Dialogues of Giulio Aleni on Christ and China: The Mystery of the Plan of Salvation and China.” In *Missionary Approaches and Linguistics in Mainland China and Taiwan*, ed. Ku Wei-ying. Leuven: Leuven University Press, 2001.
- . “Matteo Ricci and Giulio Aleni in Late Ming China: The Life of Master Ricci, Xitai of the Great West (1630, 2010).” *Bulletin of Portuguese Japanese Studies*, II, Vol. 2 (2016): 27–40.
- . *Preaching Christ in Late Ming China: The Jesuits' Presentation of Christ from Matteo Ricci to Giulio Aleni*. Taipei: Ricci Institute, 1997.
- Cronin, Vincent. *The Wise Man from the West*. London: Harvill Press, 1999.
- Dudink, Ad. “The Chinese Books, Sent by Andrzej Rudomina S.J., in the Japonica-Sinica Collection of the Roman Archives of the Jesuits.” *Monumenta Serica*, Vol. 60 (2012): 291–307.
- Dunne, George H. *Generation of Giants: The Story of the Jesuits in China in the Last Decades of the Ming Dynasty*. London: Burns & Oats, 1962.
- Elman, Benjamin A. *On Their Own Terms: Science in China, 1550–1900*. Cambridge: Harvard University Press, 2005.
- Fang Hao 方豪. *Zhongguo Tianzhujiao shi renwu zhuan 中國天主教史人物傳 (Biographies of Historical Persons in China's Roman Catholic History)*. Shanghai 上海: Tianzhujiao Shanghai jiaqu Xu Guangqi chubanshe 天主教上海教區許光啓出版社, 2003.
- Fei Laizhi 費₁之 (Louis Pfister). *Ming Qing jian zai Hua Yesuhuishi liezhuan (1552–1773) 明清間在華耶穌會士列傳 (1552–1773) (Biographies of Jesuits*

- in China During the Ming and Qing). Shanghai 上海: Tianzhujiao Shanghai jiaoqu Guangqi she chuban 天主教上海教區光啓社出版, 1997.
- Feng Dafu 馮達甫, ed. *Laozi yizhu* 老子譯注 (Translation and Commentary on the Laozi). Taipei 台北: Shulin chuban 書林出版, 1999.
- Funüjiaxun* 婦女家訓 (Instructions for Women). Shanghai 上海: Guangyi shuju 廣益書局, ca. 1910.
- Gernet, Jacques. *China and the Christian Impact*, trans. Janet Lloyd. Cambridge: Cambridge University Press, 1985.
- . *Chine et christianisme: la première confrontation*. Paris: Editions Gallimard, 1982.
- Giles, Herbert A. *A Chinese Biographical Dictionary*. Taipei: Ch'eng Wen, 1975.
- , trans. *San Tzu Ching: Elementary Chinese*. Shanghai: Messrs. Kelly & Walsh, 1900.
- Golvers, Noël. “A la recherche d’une bibliothèque perdue: la bibliothèque des jésuites français à Pékin au XVIIIe siècle.” In *Bibliothèques d’écrivains: Lecture et création, histoire et transmission*, eds. Olivier Belin and Catherine Mayaux. Torino: Rosenberg & Sellier, 2018.
- . “A Ray of Light on Private Mathematical Culture in Coimbra in the Mid-17th Century: Francisco Pereira de la Cerda (+1656).” *Revista filosófica de Coimbra*, Vol. 27, No. 53 (2018): 65–76.
- . “The Jesuit Mission in China (17th-18th cent.) as the Framework for the Circulation of Knowledge between Europe and China.” *Lusitania Sacra*, Vol. 36 (July–December 2017): 179–199.
- . “The Pre-1773 Jesuit Libraries in Peking as a Medium for Western Learning in Seventeenth and Early Eighteenth-Century China.” *The Library*, Vol. 16, No. 4 (2015): 429–445.
- . *Ferdinand Verbiest and Jesuit Science in 17th Century China*. Leuven: Ferdinand Verbiest Institute, 2009.
- Goodman, Howard L. “Paper Obelisks: East Asia in the Vatican Vaults.” In Anthony Grafton, *Rome Reborn*. New Haven: Yale University Press, 1993.
- Grafton, Anthony. “The Vatican and Its Library.” In *Rome Reborn*. New Haven: Yale University Press, 1993.
- Gu Weimin 顧衛民. *Jiduzongjiao yishu zai Hua fazhan shi* 基督宗教藝術在華發展史 (A History of the Development of Christian Art in China). Shanghai 上海: Shanghai shudian chubanshe 上海書店出版社, 2005.
- . *Zhongguo Tianzhujiao biannianshi* 中國天主教編年史 (Chronology of Catholic History in China). Shanghai 上海: Shanghai shudian chubanshe 上海書店出版社, 2003.
- Gu Weiyong 古偉瀛. “Sizijingwen: Benweihua yu Taiwan Tianzhujiao” 四字經文: 本位化與台灣天主教 (The Four Character Classic: Standardization and Roman Catholicism in Taiwan). In *History of Catechesis in China*, eds. Staf Vloeberghs et al. Leuven: Ferdinand Verbiest Institute, 2008.

- Guo Liang 郭亮. “Yesuishi dituzhong de wan Ming shehui yu fengsu” 耶穌會土地圖中的晚明社會與風俗 (Social Investigations and Map Descriptions of the Late Ming in European Jesuit Cartography) *Guoji Hanxue* 國際漢學. Beijing Foreign Studies University 北京外國語大學, Vol. 19 (2019): 67–77.
- Han Qi 韓琦. *Tongtian zhi xue: Yesuishi he tianwenxue zai Zhongguo de chuanbo* 通天之學:耶穌會士和天文學在中國的傳播 (Understanding the Heavens: Jesuits and the Dissemination of Astrology Works in China). Beijing 北京: Sanlian shudian 三聯書店, 2018.
- Hsia, Florence C. *Sojourners in a Strange Land: Jesuits and Their Scientific Missions in Late Imperial China*. Chicago: University of Chicago Press, 2011.
- King, Gail. “The Xujiahui (Zikawei) Library of Shanghai.” *Libraries and Culture*, Vol. 32, No. 4 (Fall 1997): 465–469.
- Ku Wei-ying, ed. *Missionary Approaches and Linguistics in Mainland China and Taiwan*. Leuven: Leuven University Press, 2001.
- Lee, Lily Xiao Hong, and A. D. Stefanowska, eds. *Biographical Dictionary of Chinese Women: Antiquity Through Sui 1600 BCE-618 CE*. London: Routledge, 2007.
- Li Jiubiao 李九標. *Kouduo richao* 口鐸日抄 (Diary of Oral Admonitions). ARSI, *Jap. Sin.*, I.81, 55, ca. 1646.
- . *Kouduo richao: Li Jiubiao's Diary of Oral Admonitions, A Late Ming Christian Journal*, Vol. 1, trans. Erik Zürcher. Sankt Augustin: Monumenta Serica, 2007.
- Liji* 禮記 (Book of Rites), Jiang Yihua 姜義華, Commentary. Taipei 台北: Sanmin shuju 三民書局, 2001.
- Lin Jinshui. “A Tentative Study on Aleni’s Adaptation method for Evangelization.” In “*Scholar from the West*”: *Giulio Aleni, S.J. (1582–1649) and the Dialogue between Christianity and China*, eds. Tiziana Lippiello and Roman Malek. Sankt Augustin: Monumenta Serica, 1997.
- Lin Wenbao 林文寶. *Ertong shige yanjiu* 兒童詩歌研究 (Research on Children’s Rhymes). Gaoxiong 高雄: Fuwen chubanshe 復文出版社, 1988.
- Lippiello, Tiziana, and Roman Malek, eds. *Scholar from the West: Giulio Aleni S.J. (1582–1649) and the Dialogue between Christianity and China*. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica, 1997.
- Liu Xiang 劉向. *Lienüzhuan* 列女傳 (Collected Biographies of Women), ed. Zhang Jing 張敬. Taipei 台北: Taiwan shangwu yin shuguan 臺灣商務印書館, 1996.
- Loewe, Michael. *A Biographical Dictionary of the Qing, Former Han and Xin Periods (221 BC – AD 24)*. Leiden: Brill, 2000.
- , ed. *Early Chinese Texts: A Bibliographic Guide*. Berkeley: Institute of East Asian Studies, 1993.
- Loureiro, Rui Manuel. *Na Companhia dos Livros: Manuscritos e Impressos nas Missões Jesuítas Ásia Oriental 1540–1620*. Macao: University of Macao, 2007.

- Lu Xianba 盧賢拔 and He Zhenchuan 何震川. *Sanzijing* 三字經 (Three Character Classic). Nanjing 南京: Taiping Tianguo 太平天國, 1853.
- Lunyu* 論語 (Analects), Yang Bojun 楊伯峻, Commentary. Hong Kong 香港: Zhonghua shuju 中華書局, 1999.
- McLaren, Anne E. "Constructing New Reading Publics in Late Ming China." In *Printing and Book Culture in Late Imperial China*, eds. Cynthia J. Brokaw and Kai-wing Chow. Berkeley: University of California Press, 2005.
- McNeur, George Hunter. *Liang A-Fa: China's First Preacher, 1789–1855*. Eugene, OR: Pickwick, 2013.
- Medhurst, Walter 麥都思. *Sanzijing* 三字經 (Three Character Classic). Malacca, 1832.
- Menegon, Eugenio. *Ancestors, Virgins, and Friars: Christianity as a Local Religion in Late Imperial China*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2010.
- . "The Catholic Four-Character Classic (*Tianzhu shengjiao sizijing* 天主聖教四字經): A Confucian Pattern to Spread a Foreign Faith in Late Ming China," unpublished paper (1992) provided to Anthony E. Clark by the author, 28 July 2020.
- . *Un Solo Cielo, Giulio Aleni, S.J. (1582–1649): Geographia, Arte, Scienza, Religione dall'Europa alla Cina*. Brescia: Grafo, 1994.
- Mengzi* 孟子 (Mencius), Yang Bojun 楊伯峻, Commentary. Taipei 台北: Wunan tushu chubanshe 五南圖書出版, 1992.
- Mungello, David. *Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1985.
- Nienhauser, William G., ed. *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature*, Vol. 2. Bloomington: Indiana University Press, 1998.
- Nylan, Michael. *The Five "Confucian" Classics*. New Haven: Yale University Press, 2001.
- Pan Fengchuan 潘鳳娟. "Lu Ande, Ai Rulüe duiyu xinxing lunshuo de chayi yu xiangdui guiding yi *Kuoduorichao* zuowei genju 盧安德、艾儒略對於心性論說的差異與相對規定—以《口鐸日抄》作為根據 (Andrzej Rudomina and Giulio Aleni's Differences and Relative Regulations on the Theory of Mind and Nature Based on the *Kouduorichao*)". *E hu xuezhì* 鵝湖學誌, Vol. 54 (2015): 117–150.
- Parker, John. *Windows into China: The Jesuits and Their Books, 1580–1730*. Boston: Trustees of the Public Library of the City of Boston, 1978.
- Pastells, Pablo. *Catalogo de los documentos relativos a las Indias Filipinas exentes en el Archivo de Indias de Sevilla, por D. Pedro Torres y Lanzas, precedido de una historia general de Filipinas*. Barcelona: Imp. de la viuda de L. Tasso, 1925.

- Ren Yanli, 任延黎. *Zhongguo Tianzhujiao jichu zhishi* 中國天主教基礎知識 (The Intellectual Foundation of Chinese Catholicism). Beijing 北京: Zongjiao wenhua chubanshe 宗教文化出版社, 2005.
- Rheinbay, Paul. "Nadal's Religious Iconography Reinterpreted by Aleni for China." In *Scholar from the West: Giulio Aleni S.J. (1582–1649) and the Dialogue between Christianity and China*, eds. Tiziana Lippiello and Roman Malek. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica, 1997.
- Ricci, Matteo. *China in the Sixteenth Century: The Journals of Matthew Ricci, 1583–1610*. Trans. Louis J. Gallagher. New York: Random House, 1953.
- . *Descrizione della Cina*. Macerata: Quodlibet, 2015.
- . *Opere Storiche*, ed. Pietro Tacchi-Venturi, Vol. 2. Rome: Giorgetti, 1911.
- Romano, Monica. "Translating and Transplanting the Word God in Chinese." In *Sinicizing Christianity*, ed. Zheng Yangwen. Leiden: Brill, 2017.
- Rowbotham, Arnold. *Missionary and Mandarin: The Jesuits at the Court of China*. Berkeley: University of California Press, 1942.
- Scott, Dorothea Hayward. *Chinese Popular Literature and the Child*. Chicago: American Library Association, 1980.
- Shanghai tushuguan xiwen zhenben shumu* 上海圖書館西文珍本書目 (Shanghai Library Catalog of Western Rare Books). Shanghai 上海: Shanghai shehui kexueyuan chubanshe 上海社會科學院出版社, 1992.
- Shanhaijing jianshu* 山海經箋疏 (Commentary on the Mountains and Seas Classic). Taipei 台北: Han jing wenhua shiye youxiangongsi 漢京文化事業有限公司, 1983.
- Spence, Jonathan. *The Memory Palace of Matteo Ricci*. New York: Penguin Books, 1983.
- Standaert, Nicolas. *Handbook of Christianity in China, Volume One: 635–1800*. Leiden: Brill, 2001.
- . *Intercultural Weaving of Historical Texts: Chinese and European Stories About Emperor Ku and His Concubines*. Leiden: Brill, 2016.
- Starr, Chlöe. *Chinese Theology: Text and Context*. New Haven: Yale University Press, 2016.
- Su Erci 蘇爾慈 and Hao Deshi 郝德士. *Zhongying Foxue cidian* 中英佛學辭典 (Chinese-English Dictionary of Buddhist Studies). Taipei 台北: Fojiao wenhua fuwuqu 佛教文化服務區, 1962.
- Thrasher, Alan R. *Chinese Musical Instruments*. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- Tiedemann, R. G., ed. *Handbook of Chinese Christianity, Volume Two: 1800–Present*. Leiden: Brill, 2010.
- Vloeberghs, Staf, et al., eds. *History of Catechesis in China*. Leuven: Ferdinand Verbiest Institute, 2008.
- Von Collani, Claudia. "Missionaries." In *Handbook of Christianity in China, Volume One: 635–1800*, ed. Nicolas Standaert. Leiden: Brill, 2001.

- Wang Aihe. *Cosmology and Political Culture in Early China*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
- Wang, Robin R., ed. *Images of Women in Chinese Thought and Culture: Writings from the Pre-Qin Period through the Song Dynasty*. Indianapolis: Hackett, 2003.
- Wang Yinglin 王應麟, et al. *Sanzijing, Baijiaxing, Qianziwen* 三字經,百家姓,千字文 (Three Character Classic, Hundred Family Surnames, and Thousand Character Classic). Nanjing 南京: Dongnan daxue chubanshe 東南大學出版社, 2014.
- Wei, Sophie Ling-chia. “Jesuit and Protestant Use of Vernacular Chinese in Accommodation Policy.” In *Encounters between Jesuits and Protestants in Asia and the Americas*, eds. Jorge Cañizares-Esguerra, et al. Leiden: Brill, 2018.
- Wicki, Joseph, ed. *Storia dell’Introduzione del Cristianesimo in Cina*, Vol. 1. Rome, 1942.
- Williams, Nicholas Morrow. “Angelo Zottoli’s *Cursus Litteraturæ Sinicæ* as Propaedeutic to Chinese Classical Tradition.” *Monumenta Serica: Journal of Oriental Studies*, Vol. 63, No. 2 (December 2015): 327–359.
- Xie Gonghua 謝宮花. *Poxie ji* 破邪集 (Anthology of Exposing Heresy). 1640.
- Xu Zongze 徐宗澤. *Ming-Qing jian yesubuisi yizhu tiyao* 明清間耶穌會士譯著提要 (Summary of Jesuit Publications During the Ming and Qing Dynasties). Shanghai 上海: Shanghai shudian chubanshe 上海書店出版社, 2006.
- Yao Dadui. “The Power of Persuasion in Propaganda: The Taiping *Three Characters Classic*.” *Frontiers of History in China*, Vol. 3, No. 2 (2018): 193–210.
- Yu, Pauline C. “Biographies of Women.” In *Images of Women in Chinese Thought and Culture: Writings from the Pre-Qin Period through the Song Dynasty*, ed. Robin R. Wang. Indianapolis: Hackett, 2003.
- Zetzsche, Jost Oliver. *The Bible in China: The History of the Union Version or the Culmination of Protestant Missionary Bible Translation in China*. Sankt Augustine, Germany: Monumenta Serica Institute, 1998.
- Zhang Shengyu 張聖瑜. *Ertong wenxue yanjiu* 兒童文學研究 (Research on Children’s Literature). Shanghai 上海: Shangwu yin shuguan 商務印書館, 1928.
- Zhang Xiping. *Following the Footsteps of Matteo Ricci in China*. Trans. Ding Deshu and Ye Jinping. Beijing: Wuzhou chuanbo chuban, 2006.
- Zheng Yangwen, ed. *Sinicizing Christianity*. Leiden: Brill, 2017.
- . *Ten Lessons in Modern Chinese Christianity*. Manchester: Manchester University Press, 2018.
- Zhao Daying. “Beitang tushuguan cang shu de fenliu (1958 nian yihou) 趙大瑩, 北堂圖書館藏書的分流(1958年以後)(The Distribution of the Books from the Beitang Library [after 1958]).” *Guoji Hanxue yanjiu tongxun* 國際漢學研究通訊, Vol. 12 (December 2015): 20.

- Zhao Xiaoyang. "In the Name of God: Translation and Transformation of Chinese Culture, Foreign Religion, and the Reproduction of 'Tianzhu' and 'Shangdi'." *Journal of Modern Chinese History*, Vol. 4, No. 2 (2010): 163–178.
- Zottoli, Angelo, SJ. *Cursus litteraturae sinicae: neo-missionariis accommodates, volumen secundum pro inferiori classe* (Course in Chinese literature: accommodated to new missionaries, volume two for the lower class). Shanghai: Xujiahui/Tushanwan, 1879.
- Zürcher, Erik, Nicolas Standaert, and Adrianus Dudink. *Bibliography of the Jesuit Mission in China: ca. 1580–ca. 1680*. Leiden: Centre of Non-Western Studies, Leiden University, 1991.
- Zürcher, Erik. "Confucian and Christian Religiosity in Late Ming China." *The Catholic Historical Review*, Vol. 83, No. 4 (October 1997): 620–622.

INDEX

A

accommodationism, 2, 3, 17, 21
Aleni, Giulio, 2, 3, 5, 11, 12, 14, 15,
17, 20–23, 25–34, 36–46, 63,
69, 70, 73, 77, 78
ambassador-statesmen, 3
astronomical calculations (Tiansuan),
5

B

Baijiaxing (Hundred Family
Surnames), 18
Beijing, 2, 3, 7–9, 21, 30, 58
Beitang (North Church), 8
bookbinding, 14
book collection, 4, 5
Bouvet, Joachim, 29
Buddhism, 3, 14, 26, 30

C

Calvin, John, 33, 37, 38
cartography, 2, 3
catechism, 2, 13, 22, 44, 66
catechism, Christian, 3, 17

Catholic apologetics (Bianhu), 5
children's primer, 2, 17, 21, 34, 43,
63
children's primers, Christian, 32
children's primers, Confucian, 3, 11,
32, 44
Clement XIV, 10
clocks, 3, 77
College of St. Ignatius, Shanghai, 11
commercial publishing, 9
Confucian, 2, 3, 8, 9, 14, 15, 17, 18,
20, 22, 27, 28, 30–33, 40, 41,
43–45, 58, 63, 66
Confucian principles, 17
Confucius, 15, 30, 48, 51, 58
Congregationalism, 33, 38
conversion, 4, 7, 9–13, 31, 32
cosmology, 28
Couplet, Phillipe, 43
crucifixion, 30

D

Daodejing (Way and Virtue Classic),
25, 53
Dao (Way), 25

devil, 30, 42, 74, 84
diyu (underground court), 27
 doctrine, 7, 20, 28, 32, 33, 36, 37
 Dominicans, 12, 13
 Duke of Zhou, 30, 52, 54

E

education of children, 2
 Elman, Benjamin, 3
ertong wenxue (children's literature),
 18
 Essentials of Geometry. *See Jihe yaofa*
 (Essentials of Geometry)
Evangelicae Historiae Imagines, 15
 evangelizing, 12
 exegetics (Shinan), 5

F

fallen nature, 20
 Figurist, 29
 Fouquet, Jean-François, 29
 four character primer, 17
 Fujian, 5, 14, 15, 25, 27, 28, 44

G

Garden of Eden, 37
 General Account of Western Studies.
See Xi xue fan (General Account
 of Western Studies)
 geography (Diyu), 5
 God, 6, 11, 23, 29, 33, 34, 36–38,
 41, 42, 64, 67–72, 76, 79, 81
 Gonghua, Xie, 28
 Guangqi, Xu, 6, 10, 14
 Gützlaff, Karl, 33

H

Hangzhou, 9, 14
 heterodoxy, 27

He, Zhenchuan, 33
 Hong, Xiuquan, 33
 Huangdi, 41, 54
 Hu, Yinglin, 9
 hydrology (*Shuixue*), 5

I

Ignatius of Loyola, 15
 Illustrated Life of Christ. *See Tianzhu*
jiangsheng chuxiang jingjie
 (Illustrated Life of Christ)
imago Dei, 38

J

Japanese, 14
 Jesuit, 2–15, 21, 23, 26–30, 32, 43,
 44, 46, 63, 68
 Jesuit mission, 2–5, 7, 9, 43
 Jesuits, suppression of, 10
 Jesus, 6, 27, 28, 40–44, 63, 71–74,
 78, 80–82, 85
Jihe yaofa (Essentials of Geometry),
 15
 Jiubiao, Li, 27

K

Kouduo richao (Diary of Oral
 Admonitions), 27

L

laobaixing, 18
 Liang, Fa, 43
 Li Di. *See* Wenyu, Li
Lienüzhuan (Collected Biographies of
 Women), 21, 47
 Li, Jiubiao, 27
 limbo, 27, 36, 65, 78
 Liu, Xiang, 21

lives of the saints (Shengren xingshi),
6
Li, Wenyu, 11
London Missionary Society, 32
Lord of Heaven (Tianzhu), 23, 34
Lu, Xianba, 33

M

Manila, 12
Map of Ten Thousand Things. *See*
Wanguo quantu (Map of Ten
Thousand Things)
material sciences (Xingxiaxue), 5
Ma, Xiangbo, 11
Medhurst, Walter Henry, 32–34,
36–43
Mencius, 20, 21, 46, 47, 51
mendicants, 13
mengshu (primers), 17
Mi, Fu, 7
Milne, William, 34
Ming-Qing jian yesuhuishi yizhu tijao
(Summary of Jesuit Publications
During the Ming and Qing
Dynasties), 4
missionaries, 2, 3, 6–9, 12–14, 17, 20,
21, 33, 34, 37, 43, 44, 46
Montaigne, Michel de, 7, 8
Morrison, Robert, 34, 64

N

Nadal, Jerome, 15
Nanjing, 9, 18, 42, 57
natural theology, 17
Neo-Confucianism, 18, 21
Noah, 29, 68, 69

O

original sin, 6, 20, 37, 41–43, 67, 88
orthodoxy, 27, 28, 41

P

Pasio, Francesco, 7
pedagogical literature, 2
People's Republic of China, 11
personal cultivation (Xiucheng), 5
Philip II, 12
philology (Xiaoxue), 5
philosophy (Zhexue), 5
Poetry, 51
Poxie ji (Anthology of Exposing
Heresy), 28
Preaching, 7, 12, 13, 15, 30–32
Prémare, Joseph Henri Marie de, 29
print culture, 3, 4, 7–9, 11, 13–15,
17, 30, 43, 44
print culture, Jesuit, 2, 4, 11, 43
Protestant response, 32
purgatory, 26, 27, 36, 65, 68

Q

Qianziwen (Thousand Character
Classic), 18
qimeng (primers), 17, 18, 20, 21, 23,
40
Quanshi liangyan (Good Words to
Admonish the Age), 43
Questions and Answers Regarding the
West, *Xifang dawen*, 15

R

Ranxi (Lighting the [Rhinoceros]
Horn), 30
reason (Daoli), 5
Record of Non-Tributary States.
See Zhifang waiji (Record of
Non-Tributary States)
religious instruction, 2
Ricci, Matteo, 3, 4, 6–8, 10–12, 43
Rudomina, Andrzej, 5
Ruggieri, Michel, 6–8, 10

S

- sacred scripture, 6, 50
 Sacred Teaching of the Lord of Heaven Four Character Classic. *See Tianzhu shengjiao sizijingwen* (The Sacred Teaching of the Lord of Heaven Four Character Classic)
 Salizar, Domingo de, 12, 13
 salvation, 37–40, 44
Sanzijing (Three Character Classic), 3, 18, 20–23, 32–34, 37–42, 45, 46, 60, 63
 Schall von Bell, Johann Adam, 2, 43
 scientific publication, 7, 12
Shangdi, 11, 34
Shanhaijing (Mountains and Seas Classic), 26
Shengxinbao (Sacred Heart Messenger), 11
Shen wei ling (God is [pure] spirit), 34
 Society of Jesus. *See* Jesuit soteriology, 36
 soul, human, 6, 68
 Summary of Jesuit Publications During the Ming and Qing Dynasties. *See Ming-Qing jian yesuhuishi yizhu tiyao* (Summary of Jesuit Publications During the Ming and Qing Dynasties)
 supernatural theology, 17
 Suzhou, 9
- T
- Taipings, 33, 40–43
 Taiping *Sanzijing* (Three Character Classic), 33, 40–43
 Ten Commandments, 41, 70, 89
 Three Character Classic. *See Sanzijing* (Three Character Classic)
tianshen (heaven spirits), 26

- Tianzhu jiangsheng chuxiang jingjie* (Illustrated Life of Christ), 15, 30
Tianzhu shengjiao sizijingwen (The Sacred Teaching of the Lord of Heaven Four Character Classic), 3, 25–27, 29–31, 34, 36, 37, 39
Tianzhu shilu (True Account of the Lord of Heaven), 6, 10
Tianzhu shiyi (True Meaning of the Lord of Heaven), 6, 10
 Tingyun, Yang, 22
 total depravity, 36, 37
 translation, 2, 3, 6, 18, 20, 26, 27, 33, 34, 45–47, 64
 Trigault, Nicolas, 8, 11
 True Account of the Lord of Heaven. *See Tianzhu shilu* (True Account of the Lord of Heaven)
 True Meaning of the Lord of Heaven. *See Tianzhu shiyi* (True Meaning of the Lord of Heaven)

V

- Vatican archives, 7, 23
 Verbiest, Ferdinand, 2, 17, 43
 virgin birth, 27

W

- Wang, Pan, 10
 Wang, Tao, 33
Wanguo quantu (Map of Ten Thousand Things), 14
 Wang, Yinglin, 18
 warding off superstition (Pimi), 5
 woodblock illustrations, 15
 woodblock printing, 14, 15, 47
 works that elucidate doubts (Jiehuo), 6
wuxing (Five Phases), 28, 29

X

- Xianba, Lu, 42
 Xiang, Liu, 21, 47
 Xie, Gonghua, 28
Xifang dawen (Questions and Answers
 Regarding the West), 15
 Xingqian, 30
 Xiuquan, Hong, 41–43
Xi xue fan (General Account of
 Western Studies), 14
 Xu, Guangqi, 9
 Xujiahui Library, 4
 Xu, Zongze, 4

Y

- Yang, Tingyun, 14
 Yinglin, Wang, 18, 20, 22, 32, 41, 63
Yimwenlu (General News Report), 11

Z

- Zhenchuan, He, 42
Zhifang waiji (Record of
 Non-Tributary States), 14
Zhuangzi (Master Zhuang), 25, 53
zishu, (character books), 17, 20–22,
 30, 32
 Zongze, Xu, 4, 5, 7
 Zotolli, Angelo, 11, 46